



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 624

Seduta del

Sitzung vom

16/10/2023

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**SETTORE DONNA
TRASFERIMENTO DEI PROGETTI WE NEI
NUOVI SPAZI IN PIAZZA DOMENICANI
22 – REGOLARIZZAZIONE CONTABILE
NESSUNA SPESA**

**BEREICH FRAUEN
ÜBERTRAGUNG DER PROJEKTE WE IN
DIE NEUEN RÄUMLICHKEITEN AM
DOMINIKANERPLATZ 22 –
BUCHHALTERISCHE REGULIERUNG
KEINE AUSGABE**

Nell'anno 2018 è stata avviata la progettualità di "WE_women empowerment", attraverso il concorso di varie associazioni che hanno risposto al relativo bando pubblico dell'Amministrazione comunale e hanno promosso nei locali di proprietà comunale di piazza Parrocchia 21 uno spazio attivo nell'accoglienza, nell'ascolto dei bisogni e delle aspettative di tante donne nonché nella promozione e nella valorizzazione delle molteplici competenze femminili;

La rete WE, costantemente coordinata e supportata dall'Ufficio 4.2, è formata dalle seguenti associazioni: ass.ne La Strada-Der Weg con i progetti "Artemisia" e "You", l'ass.ne Kaleidoskopio con il progetto "Empowerment per donne e famiglie", l'ass.ne UISP con "Active women", l'ass.ne Centaurus con "Sportello SpIG", l'ass.ne Club Arcimboldo con "Assaggi d'arte al femminile" e la coop. OfficineVispa con il progetto "Liscia. Donne che raccontano donne";

Negli anni di attività la rete WE si è affermata gradualmente come luogo d'incontro, di pensiero e di sostegno per tutte le donne, che si articola in vari servizi e che ha un ampio raggio d'azione, spaziando infatti dall'arte, alla pratica sportiva, alla realizzazione lavorativa per toccare temi quali le incertezze e le eventuali discriminazioni sociali subite in virtù della propria identità di genere o del proprio orientamento sessuale;

Considerando che la prosecuzione delle progettualità di WE è stata effettivamente approvata da tutte le parti in causa, sia dalle associazioni partner che dall'Amministrazione comunale con promemoria di Giunta N. 241 del 08/06/2020 e con successivo atto deliberativo n. 60 del 22/02/2021 si è proceduto al rinnovo dei protocolli con le associazioni già presenti con scadenza 31/12/2023.

Considerato che a fine 2022 a causa dei lavori di ampliamento della scuola musicale Vivaldi l'amministrazione Comunale ha individuato nuovi spazi dove collocare il progetto "WE-Women Empowerment"

Considerato che l'Ufficio Patrimonio ha individuato il locale di proprietà comunale situato in piazza Domenicani 22, identificato dalla sub 16 p.m. 6 della p.ed. 434 CC Bolzano.

Considerato che si è provveduto

Im Jahr 2018 wurde das Projekt "WE_women empowerment" mittels der Teilnahme verschiedener Vereine, die der öffentlichen Ausschreibung der Gemeindeverwaltung nachgekommen sind angebahnt, und in den gemeindeeigenen Räumlichkeiten am Pfarrplatz 21 wurden Bedürfnisse und Erwartungen vieler Frauen aufgenommen, sowie als auch die Aufwertung und Förderung der vielfachen weiblichen Kompetenzen unterstützt.

Das Netzwerk WE wird ständig vom Amt 4.2 koordiniert und ist von folgenden Vereinen zusammengesetzt: La Strada-Der Weg mit den Projekten "Artemisia" und "You", der Verein Kaleidoskopio mit dem Projekt "Empowerment für Frauen und Familien", der Verein UISP mit "Active women", der Verein Centaurus mit "Schalter SpIG", der Verein Club Arcimboldo mit "Frauen-Kunsthäppchen" und die Sozialgenossenschaft OfficineVipa mit dem Projekt "Liscia. Frauen erzählen über Frauen"

In diesen Tätigkeitsjahren des Netzwerks WE wurde dies langsam ein anerkannter Treffpunkt für Gedankenaustausch und Unterstützung aller Frauen. Das Netzwerk ist in verschiedene Dienste aufgeteilt und hat einen umfangreichen Aktionsrahmen vom Bereich Kunst, Sporttätigkeiten bis hin zur Berufsrealisierung, um Themen wie Ungewissheit und eventuelle soziale Diskriminierung aufgrund des eigenen Geschlechts oder der sexuellen Ausrichtung aufzugreifen

Die Weiterführung der Projekte von WE ist effektiv von Seiten aller Akteure, sei es die Vereine als auch die Gemeindeverwaltung mit Promemoria Nr. 241 vom 08.06.2020 genehmigt worden und mit nachfolgenden Beschluss Nr. 60 vom 22.02.2021 wurden die Protokolle mit den schon anwesenden Vereinen bis 31.12.2023 erneuert

Am Ende des Jahres 2022 hat die Gemeindeverwaltung, auf Grund der Ausbauarbeiten des Musikinstitutes Vivaldi, neue Räumlichkeiten für das Projekt "WE-Women Empowerment" gefunden;

Das Vermögensamt hat die Räumlichkeiten, die im Besitz der Gemeinde befindlichen Räumlichkeiten am Dominikanerplatz 22 – Baueinheit 16 MA 6 der Bp 434 KG Bozen identifiziert

Die schon bestehenden Protokolle wurden

<p>all'aggiornamento dei protocolli in essere modificando e comunicando alle associazioni la nuova sede e organizzandone il trasloco.</p> <p>Considerato che con nota del 5 gennaio 2023 l'Ufficio Estimo sulla base dei valori immobiliari attualmente trattati sul mercato della Città di Bolzano, ha comunicato il valore della nuova sede sita in Piazza Domenicani 22 che ammonta a € 12.000,00/annui</p> <p>considerato quindi che l'ammontare complessivo del beneficio economico che sarà attribuito tramite la messa a disposizione dei locali corrisponde a un mancato guadagno per l'amministrazione comunale quantificato in Euro 12.000,00 annui al netto delle spese accessorie.</p> <p>Considerato che il valore commerciale della sede di Piazza Parrocchia 21 ammontava a € 5.700,00/annui già regolarmente liquidati e introitati a gennaio 2023, si ritiene necessario integrare gli atti contabili di questa concessione a titolo gratuito per l'importo della differenza che ammonta a € 6.300,00.</p> <p>Considerato che l'Ufficio 4.2 ha suddiviso la fruibilità settimanale degli spazi in 14 mezze giornate, concedendone 11 alle associazioni per un valore totale di € 4.950,00 e tenendone a propria disposizione e proprio uso le rimanenti 3.</p> <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 391 del 25.7.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p> <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025.</p> <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025.</p> <p>Vista la delibera della Giunta n. 100 del 20.03.2023 del piano esecutivo di gestione (PEG) "Bilancio di previsione 2023 - 2025 - approvazione del Piano Esecutivo di Gestione (PEG)".</p> <p>Vista la Delibera di Consiglio n. 55 d.d. 14.06.2023, di variazione del bilancio 2023 -</p>	<p>aktualisiert indem der neue Sitz umgeändert und den Vereinen mitgeteilt wurde. Ausserdem wurde der Umzug organisiert.</p> <p>Mit Schreiben vom 5. Jänner 2023 hat das Schätzungsamt auf der Grundlage der derzeit auf dem Markt in der Stadt Bozen gehandelten Immobilienwerte den Wert des neuen Gebäudes am Dominikanerplatz 22 von 12.000,00 €/Jahr mitgeteilt</p> <p>Der Gesamtbetrag des wirtschaftlichen Nutzen, der mittels der Zuweisung der Räume gewährt wird, entspricht entgangenen Einnahmen für die Stadtverwaltung in Höhe von 12.000,00 € jährlich zzgl. Nebenkosten.</p> <p>Der Handelswert der Räumlichkeiten am Pfarrplatz 21 betrug 5.700,00 €/Jahr; diese wurden bereits ordnungsgemäß ausbezahlt und wurden im Januar 2023 eingezogen, und es wird daher für notwendig erachtet, die Buchhaltungsakte dieser Konzession kostenlos um den Differenzbetrag von 6.300,00 € zu ergänzen.</p> <p>Das Amt 4.2 hat die wöchentliche Nutzung der Räumlichkeiten in 14 halbe Tage aufgeteilt indem den Vereinen 11 über einem Gesamtwert von € 4.950,00 gewährt werden und 3 stehen dem Amt zur eigenen Nutzung zur Verfügung.</p> <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.7.2022, mit welchem das Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.;</p> <p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 - 2025 aktualisiert worden ist.</p> <p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.</p> <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.</p> <p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 55 vom</p>
---	--

2025 per l'annualità 2023.

Vista la Delibera di Consiglio n. 60/dd 06.07.2023 della salvaguardia degli equilibri di bilancio di presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2023-2025.

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022 che prevede all'art. 3 comma 1, tra le tipologie di vantaggi "altri vantaggi economici: l'attribuzione di benefici, diversi dalla erogazione di denaro, sotto forma di prestazione di servizi e/o concessione temporanea di strutture e beni di proprietà o nella disponibilità dell'Amministrazione, funzionali allo svolgimento dell'iniziativa".

Richiamata la deliberazione della Giunta comunale del 15.06.2015, n. 410 relativa alla "Individuazione degli atti devoluti o delegati alla competenza dei Dirigenti";

Considerato che ciascuna associazione potrà fruire degli spazi in una o più giornate fisse della settimana, con tempi e modi che saranno concordati con l'amministrazione, e dovrà essere flessibile e disponibile alla condivisione dello spazio e delle attrezzature con gli altri soggetti assegnatari.

Considerato che l'ufficio 4.2 Famiglia, Donna Gioventù e Promozione sociale coordinerà i diversi progetti e che le diverse associazioni si rendono disponibili a una gestione improntata sulla collaborazione e sulla possibile attivazione di sinergie.

Richiamate le linee programmatiche dell'amministrazione cittadina;

Visto l'art. 1 comma 3 e l'art. 4 del Regolamento dei contributi.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi

14.06.2023 die Abänderung des Haushaltsvoranschlags für die Rechnungsjahre 2023-2025 in Bezug auf das Jahr 2023 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 60/vom 06.07.2023 für die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt 2023-2025 - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2023-2025 genehmigt worden ist.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde, sieht bei Art. 3, Abs. 1 Folgendes vor: „[...] sonstige Zuwendungen, wenn die Unterstützung nicht in Form von Geldmitteln geleistet wird, sondern in Form einer Dienstleistung und/oder einer vorübergehenden Bereitstellung von Einrichtungen oder Gütern, die im Eigentum oder in der Vergütungsgewalt der Stadtverwaltung sind und die der Abwicklung der Initiative dienlich sind“.

den Gemeindeausschussbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, „Festlegung der Verfahren, die in den Zuständigkeitsbereich der Leitenden Beamten fallen, oder diesen übertragen werden“ in Erinnerung gerufen;

Jeder Verein kann die Räumlichkeiten nach vorheriger Absprache mit der Gemeindeverwaltung, an einem oder mehreren fixen Wochentagen benützen und muss flexibel und verfügbar sein, die Räumlichkeiten und Geräte mit anderen Empfängern zu teilen.

Das Amt 4.2 Familie, Frau, Jugend und Sozialplanung koordiniert die verschiedenen Projekte und die einzelnen Vereine stellen sich für eine Leitung in Zusammenarbeit und Aktivierung von Synergien zur Verfügung.

Die Programmierungslinien der Stadtverwaltung in Erinnerung gerufen.

Einsicht genommen in die Art. 1 Komma 3 und Art. 4 der Ordnung für Beiträge.

Nach Einsichtnahme in die positiven

dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera**

1. di regolarizzare contabilmente per il maggior importo la concessione dei locali, come da seguente tabella vincolando il mandato a reversale, confermando l'assegnazione in forma gratuita dei locali alle seguenti associazioni a titolo di contributo nelle forme previste dal *"Regolamento per l'erogazione di vantaggi economici ad enti e associazioni operanti nel settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione allo sviluppo"* approvato con Deliberazione di Consiglio n. 64 del 22.11.2022.:

- Associazione Kaleidoskopio – progetto "Empowerment per donne e famiglie"
- Associazione UISP Comitato Territoriale Bolzano APS - progetto "Active women-Donne attive-Aktive Frauen"
- Associazione La Strada-der Weg – progetto sportello "YOU"
- Associazione La Strada-der Weg – progetto "Artemisia"
- Cooperativa Officine Vispa Cooperativa Sociale – progetto "Liscia – donne che raccontano donne"
- Associazione Club Arcimboldo – progetto "Assaggi d'arte al femminile"
- Associazione Centaurus Arcigay Alto Adige ODV – progetto "Sportello SpIQ"
- Associazione Gea Soc. Coop. Sociale– progetto "Togheter"
- Associazione Donne Nissà Frauen APS – progetto "Nissa al WE"

2. di imputare la spesa totale di € 4.950,00 al cap. 12051.04.040100002 come da seguente tabella.

3. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché

Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

1. die Konzession für die Räumlichkeiten gemäß der nachstehenden Tabelle für den höheren Betrag in der Buchhaltung zu verbuchen, indem das Mandat an die Rückabwicklung gebunden wird und die unentgeltliche Abtretung der Räumlichkeiten an die folgenden Vereine in Form von Beiträgen erfolgt, die in der „Gemeindeordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Soziale und Gesundheitsleistungen, Leistungen für Familien und Jugendliche sowie Leistungen auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen Zusammenarbeit zur Entwicklungshilfe erbringen“ vorgesehen ist und mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022 genehmigt wurde;

- Verein Kaleidoskopio – Projekt Empowerment für Frauen und Familien
- Verein UISP Comitato Territoriale Bolzano APS - Projekt "Active women-Donne attive-Aktive Frauen"
- Verein La Strada-der Weg – Projekt "Schalter YOU"
- Verein La Strada-der Weg – Projekt "Artemisia"
- Sozialgenossenschaft Officine Vispa Cooperativa Sociale – Projekt "Liscia – Frauen, die Frauen erzählen"
- Verein Club Arcimboldo – Projekt "Frauenkunsthäppchen"
- Verein Centaurus Arcigay Südt. ODV – Projekt "Schalter SpIQ"
- Verein Gea Soc. Coop. Sociale – Projekt "Togheter"
- Verein Frauen Nissà Frauen APS – Projekt "Nissà im WE"

2. Die Ausgabe von 4.950,00 € bei Kapitel 12051.04.040100002 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine -

l'eventuale detraibilità IVA

Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

Codice Fiscale Steuernr.	P. IVA MwST.- Nr.	Fornitore Lieferant	ANNO ESIGIBILITÀ 2023	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbeh alt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				NO/ NEI N	SI/ JA		
94101560210		KALEIDOSKOPIO	€ 1.350,00	X		€ 1.350,00	120500
80020390219		LA STRADA - DER WEG	€ 900,00	X		€ 900,00	120500
94010610213		UISP COMITATO TERRITORIALE BOLZANO APS	€ 450,00	X		€ 450,00	120500
	0281545 0214	OFFICINEVISPA COOPERATIVA SOCIALE	€ 450,00	X		€ 450,00	120500
94039480218		CENTAURUS ARCIGAY ALTO ADIGE ODV	€ 450,00	X		€ 450,00	120500
94135520214		CLUB ARCIMBOLDO	€ 450,00	X		€ 450,00	120500
94049470217		DONNE NISSA' FRAUEN APS	€ 450,00	x		€ 450,00	120500
94069650219	0224040 0214	GEA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE	€ 450,00	X		€ 450,00	120500

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
